

British International School

Newsletter/Skolski list



Monday/Ponedeljak
11 December/Decembar
2006



Term 1 – Issue 3
Prvo tromesečje –
broj 3

www.british-int-school.org.uk
info@bis.edu.yu

Regular Member of the ECIS
(European Council of International Schools).
An accredited UK DfES (Department of Education and Skills)
Overseas School

*From the Principal/od Principala,
Aleksandra Keserović, MA*

In this issue:
(u ovom broju)

From the Principal
(Od Principala)

Primary News
(Vesti iz osnovne
skole)

Secondary News
(Vesti iz srednje škole)

Other News (Ostali
dogadjaji)

Merry Christmas

Adresa škole:
School details:

Svetozara Radojčića 4
11000 Belgrade
T/F +381 (0)11 346 7000

Dear Parents and students,

Time passes quickly, and we have already come close to the Christmas break. I think we can all be satisfied with the progress that BIS has made over the last term. The new Primary building is in operation with some work still to be done around the outside. The Primary and Secondary students are now enjoying the benefits of their separate and newly upgraded computer facilities. The annual study tour to Italy is already behind us, and the details of it are in this month's issue of the newsletter.

Another piece of news is that during the November exam session BIS received an unannounced visit from a Cambridge University examinations inspector, Mrs Gibson. As most of you probably know, Cambridge University reserves the right to send their inspectors at any time during the examination sessions in order to ensure that educational standards and examinations standards are being maintained. Mrs Gibson's assessment of BIS was "highly satisfactory". Any parent interested in reading this report may contact the school office.

Finally, we have made a significant improvement to the school web-site design, please check this out at www.british-int-school.org.uk.

I would like to take this opportunity to wish you a Merry Christmas and a very Happy and Prosperous New Year.

Dragi roditelji i učenici,

Vreme brzo prolazi, i već smo se približili božićnom raspustu. Mislim da svi možemo biti zadovoljni uspehom koji je naša škola postigla u proteklom tromesečju. Dvoriste pri novoj zgradi osnovne škole se još uvek uredjuje. Učenici osnovne i srednje škole sada uživaju u blagodatima koje im obezbeđuje novi renovirani prostor dva odvojena kabineta za kompjutere. Godišnja ekskurzija u Italiji je već iza nas a detalji koji se tiku ekskurzije se nalaze u ovom broju našeg biltena.

Jos jedna informacija koju imamo za Vas je ta da je tokom novembarskog ispitnog roka u našu školu došla u nenajavljenu inspekciju gospodja Gibson iz ispitnog centra u Kembridžu. Kao što većina Vas verovatno zna, Univerzitet u Kembridžu zadržava pravo da šalje svoje inspektore u bilo koje vreme tokom trajanja ispita da bi osigurao održavanje obrazovnih i ispitnih standarda. Procena gospodje Gibson je bila "izuzetno zadovoljavajuća". Svaki roditelj koji je zainteresovan da procita ovaj izveštaj, može da kontaktira školu.

Konacno, ucinili smo izuzetan naredak u poboljsanju veb-sajta naše škole, molimo da proverite na www.british-int-school.org.uk. Zelela bih da iskoristim ovu priliku da Vam pozelim Srećan Božić i veoma Srećnu i uspesnu Novu Godinu.



Primary News/ Vesti iz osnovne skole

From the Primary Senior Teacher/ od sefa Aktiva osnovne skole, Steve Rose, BEd.

Greetings to you all.

Christmas approaches and with it the end of the term. Merry Festive season to you all, and I hope that you have a peaceful and enjoyable time throughout this period.

At school, the weeks leading up to the Christmas break are among the most busy of all. Along with consolidation of this terms work and report writing we also have the Christmas celebrations to manage. One of the most difficult, but also rewarding activities over this time, is the Christmas production.

So far things have been going well and I thank all of you for the support you have given to the school via your children. As busy teachers we can't overlook how valuable and necessary your support is. When you do something school related for your child - be it listen to them reading or take them through their spelling or mathematics- then you are telling your child that school is important. Likewise when you support the school Christmas production you are saying that our efforts matter, whilst also helping us to create that feeling of being part of a family.

The children also learn some other very important things when they take part in a Christmas production like this. They grow in confidence. They learn presentation skills and language skills. They learn to work as a group and how to support each other. The children also set goals and work to achieve these. Throughout these last 3 weeks, I have become more and more impressed with the energy and commitment that our children have shown. Let's hope that all their efforts comes together on the night.

Other things that have happened over the last few weeks have also helped stimulate the confidence and sense of performance amongst the children. Reception, Years One and Two performed 'The Gingerbread Man' for the International Nursery School Belgrade it was very well received.

In conclusion I would like to say that the school is continuing to develop in a positive way. We are a school working towards creating a truly happy and exciting primary school environment. I am confident that we are progressing naturally and sensibly.

Thank you. Merry Christmas and a Happy New Year to you all.

Pozdrav svima.

Priblizava se Bozic a sa njim i kraj tromesecja. Zelim Vam srecne praznike, i nadam se da Vam je ovaj period bio miran i prijatan.

U samoj skoli, u nedeljama koje nam preostaju do Bozicnog raspusta ima najvise posla. Uz konsolidaciju rada oko tromesecja i pisanja svedocanstava, takodje imamo i Bozicnu proslavu koju pripremamo. Jedan od najtezih zadataka, a ujedno i najprijatnijih tokom ovog perioda je Bozicna predstava

Do sada su stvari isle dobro i zahvaljujem svima Vama na podrsci koju ste dali nasoj skoli preko svoje dece. Kao zauzeti nastavnici ne mozemo a da ne primetimo koliko je Vasa podrška neophodna i vazna.

Kada radite nesto sa svojim detetom sto se odnosi na skolu- bilo da je to slusanje kako oni citaju ili vezbanje pisanja ili matematike – tada Vi u stvari govorite svom detetu da je skola vazna. Isto tako, kada podrzavate skolsku Bozicnu predstavu, Vi time govorite da je nas napor vazan, i takodje nam pomazete da stvorimo taj poseban osecaj da smo deo porodice.

Deca takodje uce neke druge vazne stvari kada ucestvuju u Bozicnoj predstavi kao sto je nasa. Njihovo samopouzdanje raste. Uce se vestinama govora i prezentacije. Uce da rade kao grupa i kako da podrzavaju jedni druge. Deca takodje postavljaju ciljeve i rade na njihovom ispunjenju. Tokom ove tri nedelje bio sam konstatno impresioniran energijom i posvecenoscu koju su nasa deca pokazala.

Nadajmo se da ce se sav njihov trud pokazati na sam dan predstave.

Jos jedna stvar koja se dogodila poslednjih nekoliko nedelja koja je takodje pomogla da se medju decom stimulise poverenje i



izvodjacko osecanje jeste ta da su predskolsko, prvi i drugi razred izveli predstavu "Covek od djumbirovog hleba" za "International Nursery School Belgrade" i predstava je bila

veoma dobro primljena.

Kao zakljucak, voleo bih da kazem da skola nastavlja da se razvija na veoma pozitivan nacin. Mi smo skola koja tezi srecnom i uzbudljivom okruzenju. Uveren sam da napredujemo na prirodan i razuman nacin. Hvala Vam. Srecan Bozic i svima Srecna Nova Godina.



Secondary News/ Vesti iz srednje skole

From the Secondary Senior Teacher/ od sefa Aktiva srednje skole, Marina Pujevic, BSc

Dear Parents,

The dominant event of the previous month for secondary students was without doubt the annual study tour. This year, the trip destination was Italy, and our students spent nine memorable days visiting historic sites, admiring pieces of art and generally enjoying themselves. The sightseeing tour started at the south of Italy, and the first stop was in Sorrento, followed by the visit to Naples and ancient Pompeii where the students explored the well-preserved ruins that date back to 79 B.C.

The next stop was Rome where they spent two days, visiting Vatican Museum with its immense collection of works of art, including the Sistine Chapel with famous frescoes by Michelangelo, and the world's largest church, the Patriarchal basilica dedicated to St Peter the Apostle.

On the way to Florence, they visited Orvieto, one of the many picturesque towns located throughout the hilly Umbria, with its dark medieval streets and a beautiful Cathedral of Santa Maria. Then followed the exciting day in Florence with the impressive pink and green marble of the city's cathedral, the Duomo, and a walk across the Ponte Vecchio which is world famous for its jewellery shops. The next stop was Pisa where they visited "Piazza dei Miracoli", ("The Square of Miracles"), with four monuments: the Cathedral, the Baptistery, the Bell or Leaning Tower and the Monumental Churchyard. The last day of the trip was spent in unique and breathtaking Venice, with its beautiful renaissance palaces and romantic gondolas on "Canal Grande".

The trip to Italy wouldn't be complete without some shopping, which was particularly interesting to our senior female students.

The group of 49 students was accompanied on the trip by four adults, and they returned safely to Belgrade, tired but full of impressions and memories of the journey.

In the last week in November, as a part of the "Meet the World" project, BIS had the pleasure to host the Turkish cultural attaché, Ms. Celik Ebru, who delivered an enjoyable presentation of her country with a lot of interesting slides.

Dragi roditelji,

Dominantan događaj prethodnog meseca za učenike srednje skole bez sumnje je bila godišnja ekskurzija. Ove godine, destinacija je bila Italija. Nasi učenici su proveli devet dana za pamćenje u poseti istorijskim spomenicima, diveći se umetničkim delima i uopšte uživajući. Tura sa razgledanjem je počela na jugu Italije, a prva stanica je bila u Sorrentu, nakon čega smo posetili Napulj i drevnu Pompeju gde su učenici mogli da razgledaju dobro očuvane ruševine koje datiraju iz 79. godine pre Hrista.

Sledeća stanica je bio Rim, gde su deca provela dva dana. Posetili su vatikanski muzej i njegovu ogromnu kolekciju umetničkih dela, uključujući Sikstinsku kapelu sa čuvenim Mikelandjelovim freskama, i najvećom crkvom u svetu, Patrijarskomu Bazilikom posvećenom sv. Petru Apostolu.

Na putu do Florence, posetili su Orvieto, jedan od mnogih živopisnih gradova smestjenih svuda po brdovitoj Umbriji, sa svojim tamnim srednjovekovnim ulicama i divnom katedralom Svete Marije. Zatim je usledio uzbudljiv dan u Firenci u poseti impresivnoj katedrali Duomo koja je sva u ružicastom i zelenom mermeru, a posle toga je usledila setnja preko Ponte Vecchio koja je najčuvenija u svetu po svojim juvelirskim radnjama. Sledeća stanica je bila Piza gde su posetili "Piazza dei Miracoli", ("The Square of Miracles") sa četiri spomenika: katedralom, krstionicom, zvonom kosog tornja i monumentalnim dvoristem crkve. Poslednji dan ekskurzije su učenici proveli u jedinstvenoj Veneciji koja Vas ostavlja bez daha, sa renesansnim palatama i romantičnim gondolama na "Kanal Grande".

Ekskurzija u Italiji ne bi bila tako kompletna a da nije bilo i malo šopinga, koji je posebno bio interesantan našim učenicima iz visih razreda.

Grupu od 49 učenika pratilo je četvoro odraslih, i bezbedno su se vratili u Beograd, umorni ali puni utisaka i uspomena na putovanja.

U poslednjoj nedelji novembra, kao deo projekta "Meet the World", naša skola je imala zadovoljstvo da ugosti Turskog kulturnog atašea, gospodju Celik Ebru, koja je priredila divnu prezentaciju svoje zemlje sa mnogo zanimljivih slajdova.



Mrs Celik delivering her talk about Turkey.

Gospodja Celik govori o Turskoj



Forthcoming School Events/ Nastupajuci dogadjaji

9th January

Start of Term 2

9.januar

Pocetak 2. tromesecja

14th February

Valentine's Day Celebrations

14.februar

Dan Svetog Valentina



Other News/ Ostali dogadjaji

New Desk Bureau/ Novi pisaci sto



Mrs Jocić and Miss Naod the music teacher next to the donated piece of furniture.

Gospodja Jocić i gospodjica Naod, profesor muzike, pored komada namestaja koji je

gospodja Jocić pokonila skoli.

Our thanks this month to Mrs Jocić, Robin and Adrian's grandmother for donating a desk bureau for our Music room.

Ovog meseca se zahvaljujemo gospodji Jocić, baki nasih učenica Robin i Adrien, na donaciji ormana-pisaceg stola za nas muzicki kabinet.

Exiting things for our students next term/ uzbudljive stvari za nase ucenike u sledecem tromesecju

We will once again be entering BIS teams in the international competition, Informatix 2007 (www.infomatrix.ro), alongside competitors from 32 other countries. They will be entering work created in the 3D Maya (computer) program.

Jos jednom ce tim nase skole uci u medjunarodno takmicenje, Informatix 2007 (www.infomatrix.ro), zajedno sa ucesnicima iz 32 zemlje. Oni ce predstaviti svoje radove iz 3D Maya (komputerskog) programa.

In Key Stage 3 ICT lessons students we will be starting both an official Microsoft course (year 9) and the INGOTS Bronze Award ICT course (year 7) to run alongside their current KS3 ICT courses.

Ucenici Key Stage 3 koji pohadjaju casove ICT ce zapoceti sa zvanicnim Microsoft kursom (9.razred) i sa ICT bronzanom nagradom INGOTS (7.razred) a sve to zajedno sa njihovim tekucim KS3 ICT kursom.



And finally.../ I konacno...

E-mail version

If any parent would like to receive this newsletter (or any other letters) via e-mail, please ensure Ljiljana in the School Office has your current e-mail address.

New website

Don't forget to look at the school website. It has recently been updated. The address is www.british-int-school.org.uk. Let us know what you think.

Christmas Show

Don't forget the BIS Primary Christmas performance of "Little Drummer Boy" on Thursday 14 December at 2 P.M.

Elektronska verzija

Ukoliko neko od roditelja zeli da prima nas Bilten (ili neka druga pisma) preko elektronske poste, molimo Vas da Ljiljani u skolskoj kancelariji date svoju vazecu adresu.

Novi Vebsajt

Nemojte zaboraviti da pogledate nas novi vebsajt. Nedavno je azuriran.. Adresa je www.british-int-school.org.uk.

Bozicna predstava

Ne zaboravire Bozicnu predstavu "Mali bubnjar" nase osnovne skole u cetvrtak 14.decembra u 14h.



Merry Christmas from all the Staff at BIS

Srecan Bozic Vam zeli svo osoblje British International School

